

Parashat Shemini

פרשת שמני

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Levitico 9

ויקרא פרק ט

1 Ora nel giorno ottavo Mosè chiamò Aronne e i figli suoi, e gli anziani d'Israel. E disse ad Aronne:
2 Prenditi un giovine vitello, per sacrificio d'aspersione, ed un montone per olocausto, immacolati, e li presenta innanzi al Signore.
3 Ed ai figli d'Israel parlerai, con dire: Prendete un capretto per sacrificio d'aspersione, ed un vitello ed un agnello nati entro l'anno, immacolati, per olocausto.
4 Ed un bue ed un montone per sacrificio di contentezza, da sacrificare innanzi al Signore, ed un'offerta farinacea intrisa coll'olio; poiché oggi il Signore si mostrerà a voi.
5 Essi recarono davanti al padiglione di congregazione ciò che comandò Mosè, e tutta la congrega s'avvicinò, e stette innanzi al Signore.
6 E Mosè disse: Quest'è ciò ch'il Signore ha comandato che facciate [cioè che rechiate questi sacrifici], perché si mostri a voi la maestà del Signore.
7 Indi Mosè disse ad Aronne: Appressati all'altare, e fa il tuo sacrificio d'aspersione ed il tuo olocausto, e propizia per te e pel popolo, e fa il sacrificio del popolo, e propizia per essi, come il Signore ha comandato.
8 Aronne s'appressò all'altare, e scannò il suo vitello destinato per sacrificio d'aspersione.
9 I figli d'Aronne gliene presentarono il sangue, ed egli intinse il suo dito nel sangue, e ne mise sulle prominenze

א ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני ישראל: ב ויאמר אל-אהרן קח-לך עגל בן-בקר לחטאת ואיל לעלה תמימם והקרב לפני יהוה: ג ואל-בני ישראל תדבר לאמר קחו שעיר-עזים לחטאת ועגל וכבש בני-שנה תמימם לעלה: ד ושור ואיל לשלמים לזבח לפני יהוה ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם: ה ויקחו את אשר צוה משה אל-פני אהל מועד ויקרבו כל-העדה ויעמדו לפני יהוה: ו ויאמר משה זה הדבר אשר-צוה יהוה תעשו וירא אליכם כבוד יהוה: ז ויאמר משה אל-אהרן קרב אל-המזבח ועשה את-חטאתך ואת-עלתך וכפר בעדך ובעד העם ועשה את-קרבת העם וכפר בעדם כאשר צוה יהוה: ח ויקרב אהרן אל-המזבח וישחט את-עגל החטאת אשר-לו: ט ויקרבו בני אהרן את-הדם אליו ויטבל אצבעו בדם ויתן על-קרנות

dell'altare, ed il (resto del) sangue colò al fondamento dell'altare.

10 Ed il sevo ed i reni, e la rete (levata) dal fegato, del sacrificio d'aspersione, fece ardere sull'altare, come il Signore comandò a Mosè.

11 E la carne e la pelle abbruciò fuori del campo.

12 E scannò l'olocausto, e i figli d'Aronne gliene porsero il sangue, ed egli lo sparse sull'altare all'intorno.

13 E l'olocausto gli porsero a brano a brano, e la testa, ed egli l'arse sull'altare.

14 E lavò le interiora, e le gambe, e le arse sull'altare, col (restante del) l'olocausto.

15 Indi fece avvicinare il sacrificio del popolo, e preso il capretto destinato per sacrificio d'aspersione, per conto del popolo, lo scannò, e ne fece le aspersioni, come (avea fatto) dell'antecedente.

16 E fece appressare (gli animali destinati per) l'olocausto, e lo fece secondo il rito.

17 E fece accostare l'offerta farinacea, e se n'empì la mano, e l'arse sull'altare, oltre all'(offerta farinacea dell') olocausto mattutino.

18 Indi scannò il bue ed il montone, destinati pel sacrificio di contentezza per conto del popolo, e i figli d'Aronne gliene presentarono il sangue, cui egli sparse sull'altare, all'intorno.

19 Come pure (gli presentarono) i sevi, (staccati) dal bue, e dal montone la coda, e quel (sevo) che ricopre (le interiora), e i reni, e la rete del fegato.

20 Posero i sevi sopra i petti, ed egli arse i sevi sull'altare.

21 E dei petti e della gamba destra fece Aronne la dimenazione innanzi al Signore, come comandò Mosè.

הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יִצַק אֶל־יְסוּד
הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת־הַחֶלֶב וְאֶת־הַכֶּלֶיִת
וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחֲטָאֹת
הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר
שָׂרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה: וַיִּשְׁחֹט
אֶת־הָעֵלָה וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אֱהֲרֹן אֱלֹוֹ
אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
וְאֶת־הָעֵלָה הִמְצִיאוּ אֱלֹוֹ לַנְּתֻחִיהָ
וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּרְחֹץ
אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֹר
עַל־הָעֵלָה הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּקְרָב אֶת קֶרְבַּן
הָעָם וַיִּקָּח אֶת־שְׁעִיר הַחֲטָאֹת אֲשֶׁר
לָעָם וַיִּשְׁחָטוּהוּ וַיַּחֲטִיאוּהוּ כְּרֹאשׁוֹן:
וַיִּקְרַב אֶת־הָעֵלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט:
וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה
וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עַל־תְּהַבֵּי
וַיִּשְׁחֹט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח
הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אֱהֲרֹן
אֶת־הַדָּם אֱלֹוֹ וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב: וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׁוֹר וּמִן
הָאֵיל הָאֵלִיָּה וְהַמִּכְסָּה וְהַכֶּלֶיִת וַיִּתְּרֹת
הַכֶּבֶד: וַיִּשְׂימוּ אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת
וַיִּקְטֹר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחַ: וְאֵת הַחֲזוֹת
וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין הַנִּיף אֱהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי
יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה:

22 Indi Aronne alzò le sue mani verso il popolo, e li benedisse; poi venne giù, dopo aver fatto il sacrificio d'aspersione, e l'olocausto, ed il sacrificio di contentezza.

23 E Mosè ed Aronne entrarono nel padiglione di congregazione, e ne uscirono, e benedissero il popolo; e la maestà del Signore apparve a tutt'il popolo.

24 Ed uscì un fuoco d'innanzi al Signore [cioè dal luogo santissimo], e consumò [istantaneamente] sopra l'altare gli olocausti e i sevi; e tutt'il popolo, ciò veduto, alzarono un grido, e si gettarono sulla propria faccia.

Levitico 10

1 Indi Nadàv ed Avihù, figli d'Aronne, presero ciascheduno una paletta, e vi misero fuoco, e vi posero sopra del profumo; presentando così innanzi al Signore un fuoco estraneo, ch'egli non aveva loro comandato.

2 Ed uscì un fuoco d'innanzi al Signore, e li consumò, e morirono innanzi al Signore.

3 E Mosè disse ad Aronne: Quest'è appunto ciò ch'il Signore ha pronunciato [cioè questa morte è in conformità coll'ammonizione altra volta fattaci dal Signore] con dire: In coloro che sono ammessi ad avvicinarsi mi mostrerò santo [vale a dire sovrumano, onnipossente, punendoli miracolosamente ove manchino ai loro doveri], e con ciò incuterò rispetto a tutt'il popolo. Ed Aronne tacque [si rassegnò].

4 Indi Mosè chiamò Misciaèl ed Elsafàn, figli di Uzzièl zio d'Aronne, e disse loro: Appressatevi, trasportate i vostri fratelli [cioè congiunti] lungi dal Santuario, fuori del campo.

5 Essi s'avvicinarono, e li trasportarono nelle loro tonache al di fuori del campo, come ordinò Mosè. 6 E Mosè disse ad Aronne, e ad Eleazzaro ed Ithamàr suoi figli: Non vi scapigliate il capo, e non vi sdrucite i panni, altrimenti morrete, e

כב וישא אהרן את ידיו אל העם ויברכם וירד מעשת החטאת והעלה והשלים: כג ויבא משה ואהרן אל אהל מועד ויצאו ויברכו את העם וירא כבוד יהוה אל כל העם: כד ותצא אש מלפני יהוה ותאכל על המזבח את העלה ואת החלבים וירא כל העם וירנו ויפלו על פניהם:

ויקרא פרק י

א ויקחו בני אהרן נדב ואביהוא איש מחתתו ויתנו בהן אש וישומו עליה קטרת ויקריבו לפני יהוה אש זרה אשר לא צוה אתם: ב ותצא אש מלפני יהוה ותאכל אותם וימתו לפני יהוה: ג ויאמר משה אל אהרן הוא אשר דבר יהוה | לאמר בקרבי אקדש ועל פני כל העם אכבד וידם אהרן: ד ויקרא משה אל מישאל ואל אלצפן בני עזיאל דד אהרן ויאמר אלהם קרבו שאו את אחיכם מאת פני הקדש אל מחוץ למחנה: ה ויקרבו וישאם בכתנתם אל מחוץ למחנה כאשר דבר משה: ו ויאמר משה אל אהרן ולא לעזר ולאתמר | בניו ראשיכם אל תפרעו | ובגדיכם לא תפרמו ולא תמתו ועל

la congrega tutta incorrerà nell'ira (del Signore). I vostri fratelli poi, (cioè) tutta la casa d'Israel, possono piangere (la morte di) quelli ch'il Signore ha abbruciati.

7 E dall'ingresso del padiglione di congregazione non uscite, altrimenti morrete, poiché avete sopra di voi l'olio d'unzione del Signore. - Ed essi s'attenero all'ordine di Mosè.

8 Ed il Signore parlò ad Aronne con dire:

9 Vino, o (altro) liquore inebbriante, non berai, nè tu, nè i figli tuoi, quando entrerete nel padiglione di congregazione, altrimenti morrete: statuto perpetuo per tutte l'età avvenire.

10 Come pure quando avrete a distinguere [a decidere] tra quel ch'è sacro, e quel che non lo è, e tra l'impuro ed il puro;

11 O d'insegnare ai figli d'Israel alcuno degli statuti, ch'il Signore ha loro ordinato col mezzo di Mosè.

12 E Mosè disse ad Aronne, e ad Eleazzaro e ad Ithamàr, suoi figli superstiti: Prendete l'offerta farinacea rimasta dopo la parte che ne fu arsa in sacrificio al Signore, e mangiatela in pani azzimi presso all'altare, poiché cosa santissima è.

13 La mangerete in luogo sacro, poiché è il tuo diritto e il diritto de' figli tuoi (da percepirsi) dai sacrifici da ardersi al Signore; poiché così mi fu comandato.

14 Ed il petto di dimenazione e la gamba di tributo mangerete in luogo puro [cioè anche fuori del Tabernacolo], tu, e teco i tuoi figli e le tue figlie; poiché sono costituiti diritto tuo e de' figli tuoi (da percepirsi) dai sacrifici di contentezza dei figli d'Israel.

15 Eglino ne recheranno la gamba di tributo ed il petto di dimenazione, insieme ai sevi da ardersi in sacrificio, perché ne sia fatta dimenazione innanzi al Signore, ed apparterranno a te, e teco ai figli tuoi, in diritto perpetuo, come il Signore ha comandato.

כָּל־הָעֵדָה יִקְצֹף וְאַחִיכֶם כָּל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל יִבְכוּ אֶת־הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף
יְהוָה: ז וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תִצְאוּ
פֶּן־תָּמְתוּ כִּי־שָׁמֹן מִשְׁחַת יְהוָה עָלֵיכֶם
וַיַּעֲשׂוּ כַדְבָר מֹשֶׁה: {פ} ה וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ט יִזַּן וְשָׂכַר אֶל־תְּשֻׁבָתְךָ
אֶתָּה | וּבְנֵיךָ אֶתָּדָב בְּבִאֲכֶם אֶל־אֹהֶל
מוֹעֵד וְלֹא תָמְתוּ חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:
י וְלֹהֲבִדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין
הַטָּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר: יא וְלֹהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: {פ} יב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה
אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל אֱלֶעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר | בְּנֵי
הַנּוֹתָרִים קָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתָרֶת
מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאֹכְלוּהָ מִצּוֹת אֶצְל הַמִּזְבֵּחַ
כִּי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: יג וְאֹכַלְתֶּם אֹתָהּ
בְּמָקוֹם קְדוֹשׁ כִּי חֻקָּךְ וְחֻק־בְּנֵיךָ הוּא
מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי־כֵן צִוִּיתִי: יד וְאֵת חִזָּה
הַתְּנוּפָה וְאֵת | שׂוֹק הַתְּרוּמָה תֹאכְלוּ
בְּמָקוֹם טְהוֹר אֹתָהּ וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֶתָּדָב
כִּי־חֻקָּךְ וְחֻק־בְּנֵיךָ נִתְּנוּ מִזְבְּחֵי שְׁלָמֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: טו שׂוֹק הַתְּרוּמָה וְחִזָּה
הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֻלָּבִים יָבִיאוּ לְהַגִּיף
תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ וּלְבְנֵיךָ אֶתָּדָב
לְחֻק־עוֹלָם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי יְהוָה:

16 Mosè poi chiese conto del capro di sacrificio d'aspersione e seppe ch'era stato abbruciato; e si sdegnò con Eleazzaro ed Ithamàr, figli superstiti d'Aronne, con dire:

17 Com'è che non avete mangiato il sacrificio d'aspersione nel luogo santo? mentr'esso è cosa santissima, ed è cosa che vi fu assegnata, perché (mangiandola) abbiate ad assumere i peccati della congrega, e propiziare per essi innanzi al Signore.

18 Il suo sangue non fu già portato nell'interno del Santuario [nel qual caso il sacrificio d'aspersione doveva abbruciarsi, v. VI. 23]; dovevate dunque mangiarlo in luogo sacro, come ho prescritto.

19 Ed Aronne disse a Mosè: Ecco oggi (i miei figli) presentarono innanzi al Signore il loro sacrificio d'aspersione ed il loro olocausto, e poi m'accaddero tali cose [cioè la morte di due figli]: se oggi stesso avessi mangiato sacrificio d'aspersione, poteva ciò piacere al Signore? [vale a dire: Colpito testè dall'ira celeste, come potrei credermi a Dio accetto, e degno di propiziare per altrui? E se ciò presumessi, tale mia arroganza potrebb'essa non irritare maggiormente la Divinità?]

20 Mosè udì, e gli piacque.

Levitico 11

1 Ed il Signore parlò a Mosè e ad Aronne, con dire ad essi:

2 Parlate ai figli d'Israel, con dire: Sono questi gli animali che potrete mangiare, fra tutte le bestie [quadrupedi] esistenti sulla terra.

3 Qualunque tra i quadrupedi è fornito d'unghia, ed ha una spaccatura di unghie [cioè che le ha fesse in due], ed è ruminante; quello potrete mangiare.

4 Questi però non mangerete tra i ruminanti

טו וְאֵת | שְׁעִיר הַחֲטָאֹת דָּרַשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה
וְהִנֵּה שָׂרָף וְיִקְצֹף עַל-אֶלְעָזָר
וְעַל-אִיתָמָר בְּנֵי אֶהֱרֹן הַנּוֹתָרִים לֵאמֹר:

יז מִדּוּעַ לֹא-אֲכַלְתֶּם אֶת-הַחֲטָאֹת
בַּמָּקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא

וְאַתֶּה | נָתַן לָכֶם לֶשְׂאֵת אֶת-עֵוֹן הָעֵדָה
לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה: ^{יח} הֲזֵן לְאֶהוֹבָא

אֶת-דָּמָה אֶל-הַקֹּדֶשׁ פְּגִימָה אָכֹל
תֹּאכְלוּ אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:

יט וַיְדַבֵּר אֶהֱרֹן אֶל-מֹשֶׁה הֲזֵן הַיּוֹם
הַקָּרִיבוּ אֶת-חֲטָאֹתֶם וְאֶת-עֲלֹתָם לִפְנֵי

יְהוָה וְתִקְרָאנָה אֹתִי כַּאֲלֵה וְאֲכַלְתִּי
חֲטָאֹת הַיּוֹם הַיֵּיטֵב בְּעֵינֵי יְהוָה: ^כ וַיִּשְׁמַע

מֹשֶׁה וַיֵּיטֵב בְּעֵינָיו: {פ}

ויקרא פרק יא

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶהֱרֹן
לֵאמֹר אֱלֹהִים: ^ב דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

לֵאמֹר זֹאת הַחֲתִיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ
מִכָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: ^ג כֹּל |

מִפְּרֹסֶת פְּרֹסָה וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת פְּרֹסֶת
מִעֹלֹת גֵּרָה בְּבֵהֶמָה אֹתָהּ תֹאכְלוּ: ^ד אֵד

אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמֵּעֵלֵי הַגֵּרָה

ed i bisulchi; il cammello, poiché è ruminante, ma non ha l'unghia fessa, impuro è per voi.

5 Ed il coniglio [?], poiché rumina, ma non ha l'unghia fessa, impuro è per voi.

6 E la lepre, poiché rumina, ma non ha l'unghia fessa, è impura per voi.

7 Ed il porco, poiché è fornito d'unghia, ed ha spaccatura di unghia, ma non è ruminante, impuro è per voi.

8 Della loro carne non mangerete, ed il loro cadavere non toccherete [volendo poi mangiare cosa sacra, o entrare nel Tempio]: impuri sono per voi.

9 Questi (animali) potrete mangiare fra tutti quelli che sono nell'acqua: tutti quelli che hanno pinne e squamme, (viventi) nell'acqua, nei mari (cioè), o nei torrenti; quelli mangerete.

10 E tutti quelli che non hanno pinne e squamme, (viventi) nei mari, o nei torrenti, di qualunque specie brulicante [esclusivamente] nell'acqua, e d'ogni specie d'esseri viventi che sono nell'acqua [compresi gli anfibj], cose abborrite sono per voi.

11 Ed abborriti devono essere da voi: della loro carne non mangerete, ed il loro cadavere abborrirete.

12 Ogni animale acquatico, che non ha pinne e squamme, abborrito è per voi.

13 Questi poi abborrirete tra i volatili, non si mangeranno, cose abborrite sono: l'aquila, l'aquila marina, e l'aquila nera.

14 Il nibbio, e lo smeriglio, colle varie sue specie.

15 Ogni corvo, colle varie sue specie.

16 E lo struzzo, ed il falcone, ed il gabbiano, e lo sparviero, colle varie sue specie.

17 Ed il pellicano, ed il mergo, ed il gufo.

18 Ed il cigno, ed il cuculo, e l'avoltojo.

19 E la cicogna, il pappagallo, colle varie sue specie, e l'upupa, ed il pipistrello.

וּמִמִּפְרֵי הַפְּרָסָה אֶת־הַגָּמֶל כִּי־מַעֲלָה

גְּרָה הוּא וּפְרָסָה אֵינָנוּ מִפְּרִיס טָמֵא

הוּא לָכֶם: ה וְאֶת־הַשֶּׁפֶן כִּי־מַעֲלָה גְרָה

הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם:

ו וְאֶת־הָאֲרֻנֹּבֶת כִּי־מַעֲלָת גְּרָה הוּא

וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסָה טָמֵאָה הוּא לָכֶם:

ז וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְּרִיס פְּרָסָה הוּא

וְשֵׁעַ שֵׁסַע פְּרָסָה וְהוּא גְרָה לֹא־יִגָּר

טָמֵא הוּא לָכֶם: ח מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ

וּבִגְבֻלְתָּם לֹא תִגְעוּ טָמְאִים הֵם לָכֶם:

ט אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כֹּל

אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּמַּיִם

וּבִנְחָלִים אַתֶּם תֹּאכְלוּ: י וְכֹל אֲשֶׁר

אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם וּבִנְחָלִים

מִכֹּל שֶׁרֶץ הַמַּיִם וּמִכֹּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר

בַּמַּיִם שֶׁקֶץ הֵם לָכֶם: יא וְשֶׁקֶץ יֵהִיוּ לָכֶם

מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־גְּבֻלְתָּם

תִּשְׁקֹצוּ: יב כֹּל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר

וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם:

יג וְאֶת־אֵלֶּה תִּשְׁקֹצוּ מִזֶּה־עוֹף לֹא יֹאכְלוּ

שֶׁקֶץ הֵם אֶת־הַנָּשָׂר וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֶת

הָעֲזֻנָּה: יד וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאֵיָה

לְמִינָהּ: טו אֵת כָּל־עֶרֶב לְמִינֹו: טז וְאֵת בֵּת

הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחֲמָס וְאֶת־הַשֹּׁחַף

וְאֶת־הַנֶּץ לְמִינֹהוּ: יז וְאֶת־הַכּוֹס

וְאֶת־הַשֶּׁלֶד וְאֶת־הַיִּנְשׁוּף:

20 Qualunque brulicante volatile, camminante sopra quattro (piedi), cosa abborrita è [esser deve] per voi.

21 Questi solamente potrete mangiare fra tutti i brulicanti volatili camminanti su quattro (piedi): quelli che hanno gambe al di sopra dei piedi, colle quali saltare sopra la terra [cioè che hanno quattro zampe, ed altre due posteriori, più lunghe e saltatorie].

22 Questi potrete mangiarne: la locusta, colle varie sue specie; il solàm, colle varie sue specie; l'hargòl, colle varie sue specie, ed il grillo, colle varie sue specie.

23 Ed ogni (altro) brulicante volatile, avente quattro piedi, cosa abborrita è per voi.

24 E dai seguenti contrarrete impurità, chiunque ne tocca il cadavere sarà impuro sino a notte.

25 E chiunque alza (anche senza contatto) del loro cadavere, si laverà i panni, e sarà impuro sino a notte.

26 Tutte le bestie fornite d'unghia, che (in essa) non hanno spaccatura, nè sono ruminanti; sono impure per voi, chiunque le tocca (morte), sarà impuro.

27 Quelli poi fra gli animali quadrupedi, che camminano sulle proprie mani [cioè che hanno le piante divise in dita], sono impuri per voi, chiunque ne tocca il cadavere sarà impuro sino a notte.

28 E chi alza il loro cadavere, si laverà i panni, e sarà impuro sino a notte: (quegli animali) sono impuri per voi.

29 Questi poi sono impuri per voi tra i brulicanti [piccioli quadrupedi] che brulicano sopra la terra: la donnola, ed il sorcio, ed il rospo, colle varie sue specie.

30 E la botta dal suono lugubre, e la talpa, e la lucerta, e la tartaruga, ed il camaleonte.

יח וְאֶת־הַתְּנִשְׁמֹת וְאֶת־הַקָּאֵת וְאֶת־
הַרְחָם: יט וְאֵת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ
וְאֶת־הַדּוֹכִיפֹת וְאֶת־הָעֵטְלָף: כ כָּל שָׂרָץ
הָעוֹף הַהֵלֶךְ עַל־אַרְבַּע שֶׁקַּץ הוּא לָכֶם:
כא אֲדָ אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שָׂרָץ הָעוֹף
הַהֵלֶךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־לֹא (לוֹ) כְּרָעִים
מִמֶּעַל לְרַגְלָיו לְנִתְר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ:
כב אֶת־אֵלֶּה מֵהֶם תֹאכְלוּ אֶת־הָאֲרָבָה
לְמִינּוֹ וְאֶת־הַסְּלָעַם לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחֲרָגָל
לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחֲגָב לְמִינֵהוּ: כג וְכָל שָׂרָץ
הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלַיִם שֶׁקַּץ הוּא
לָכֶם: כד וְלֹאֵלֶּה תִטְמָאוּ כָּל־הַנִּגְעַת
בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
כה וְכָל־הַנֶּשֶׂא מִנִּבְלָתָם יִכָּבֵס בַּגְּדָיו
וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: כו לְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
הוּא מִפְּרֹסֶת פְּרָסָה וְשִׁסַּע | אֵינְנָה
שׁוֹסַעַת וְגֵרָה אֵינְנָה מֵעֵלָּה טְמֵאִים הֵם
לָכֶם כָּל־הַנִּגְעַת בָּהֶם יִטְמָא: כז וְכָל | הוֹלֵךְ
עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע
טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנִּגְעַת בְּנִבְלָתָם
יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: כח וְהַנֶּשֶׂא אֶת־נִבְלָתָם
יִכָּבֵס בַּגְּדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב טְמֵאִים
הֵמָּה לָכֶם: {ס} כט וְזֶה לָכֶם הַטְּמָא
בְּשָׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהָעֹכֵבֵר
וְהַצָּב לְמִינֵהוּ: 40 וְהָאֲנָקָה וְהַפֶּחַ וְהַלְטָאָה
וְהַחֲמָט וְהַתְּנִשְׁמֹת:

31 Questi son quelli che sono impuri per voi fra tutt'i brulicanti [piccoli quadrupedi]; chiunque li tocca dopo morti, sarà impuro sino a notte.

32 Come pure ogni oggetto, sul quale venga a cadere alcuno di quelli, dopo morto, sarà impuro: sia qualsiasi arnese di legno, o di tela, o di pelle, o di (tela da) sacco; qualunque arnese, di cui si faccia qualche uso; verrà immerso nell'acqua, e resterà impuro sino a notte, indi sarà puro.

33 E se alcuno ne cade entro ad un vaso di terra; tutto ciò che v'è dentro sarà impuro, ed esso [il vaso] romperete.

34 Qualunque oggetto commestibile, che abbia toccato acqua, diverrà impuro [trovandosi in vaso di terra, in cui sia caduto uno di quegli animali]; come pure qualsisia liquido potabile, esistente in alcun vaso, diverrà impuro [cadendovi dentro un animale impuro].

35 Ed ogni cosa, sulla quale cada (qualche pezzo) del loro cadavere, diverrà impura; se è un forno, o un fornello, si farà in pezzi. Sono impuri, ed impuri saranno per voi.

36 Però una fonte, o una cisterna, (qualunque) ricettacolo d'acqua [che non sia mobile], sarà puro; e (tuttavia) chi tocca il loro cadavere [anche in acqua] diverrà impuro.

37 Se cade del loro cadavere sopra il prodotto di qualsiasi vegetabile che sia stato seminato; (quel prodotto attaccato al suolo) è puro [non riceve impurità].

38 Quando poi un prodotto vegetabile abbia toccato acqua, indi vi cada sopra (qualche pezzo) del loro cadavere; diviene impuro per voi.

39 Se una di quelle bestie che vi è permesso di mangiare, muore (da sè); chi ne tocca il cadavere sarà impuro sino a notte.

40 E chi mangiasse del suo cadavere, si laverà i panni, e sarà impuro sino a notte; e chi alza il suo cadavere, si laverà i panni, e sarà impuro sino a notte.

41 Ed ogni brulicante che brulica sulla terra, cosa abborrita è, non deve mangiarsi.

לא אלה הטמאים לכם בכל־השרץ
 כל־הנגע בהם במתם יטמא עד־הערב:
 ז וכל אשר־יפל־עליו מהם | במתם
 יטמא מכל־כלי־עץ או בגד או־עור או
 שק כל־כלי אשר־יעשה מלאכה בהם
 במים יובא וטמא עד־הערב וטהר: ז
 וכל־כלי־חרש אשר־יפל מהם אל־תוכו
 כל אשר בתוכו יטמא ואתו תשברו:
 ח מכל־האכל אשר יאכל אשר יבוא
 עליו מים יטמא וכל־משקה אשר
 ישתה בכל־כלי יטמא: ז וכל אשר־יפל
 מנבלתם | עליו יטמא תנור וכירים יתן
 טמאים הם וטמאים יהיו לכם: ז אד
 מעין ובור מקוה־מים יהיה טהור ונגע
 בנבלתם יטמא: ז וכי יפל מנבלתם
 על־כל־זרע זרוע אשר יזרע טהור הוא:
 ח וכי יתן־מים על־זרע ונפל מנבלתם
 עליו טמא הוא לכם: {ס} ז וכי ימות
 מן־הבהמה אשר־היא לכם לאכלה
 הנגע בנבלתה יטמא עד־הערב:
 ט והאכל מנבלתה יכבס בגדיו וטמא
 עד־הערב והנשא את־נבלתה יכבס
 בגדיו וטמא עד־הערב: מא וכל־השרץ
 השרץ על־הארץ שקץ הוא לא יאכל:

42 Sia che camminino in sul petto, o vadano sopra quattro (zampe), o abbiano molti piedi; in somma qualsiasi brulicante, che brulica sulla terra: non li mangerete, perché sono oggetti da abborrirsi.

43 Non rendiate abborrevoli voi stessi per [cioè mangiando] alcuno degli animali brulicanti; e non vi rendiate impuri mediante essi, lacchè vi abbrutirebbe.

44 Poiché io, il Signore, sono il vostro Iddio; quindi santificatevi, e siate santi, poiché santo io sono: e non vi rendiate impuri per alcun brulicante, che striscia sulla terra.

45 Poiché son io, il Signore, che vi trassi, dalla terra d'Egitto, per essere il vostro Dio; siate dunque santi, poiché santo io sono.

46 È questa la legge intorno ai quadrupedi ed ai volatili, e ad ogni essere vivente che striscia nell'acqua, e ad ogni animale brulicante sulla terra.

47 Onde (sappiasi) distinguere tra l'impuro, ed il puro, e tra l'animale da mangiarsi, e l'animale che non si deve mangiare.

מב כל הולך על-גחון וכל | הולך
על-ארבע עד כל-מרבבה רגלים
לכל-השרץ השרץ על-הארץ לא
תאכלום כי-שקץ הם: מג אל-תשקצו
את-נפשתיכם בכל-השרץ השרץ ולא
תטמאו בהם ונטמתם בם: מד כי אני
יהוה אלהיכם והתקדשתם והייתם
קדשים כי קדוש אני ולא תטמאו
את-נפשתיכם בכל-השרץ הרמש
על-הארץ: מה כי | אני יהוה המעלה
אתכם מארץ מצרים להית לכם
לאלהים והייתם קדשים כי קדוש אני:
מז זאת תורת הבהמה והעוף וכל נפש
החיה הרמשת במים ולכל-נפש
השרצת על-הארץ: מו להבדיל בין
הטמא ובין הטהר ובין החיה הנאכלת
ובין החיה אשר לא תאכל: {פ}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it